

Департамент образования и науки ХМАО – Югры
Обско-угорский институт прикладных исследований и разработок



**Динисламова
Оксана Юрисовна**

**Библиографический указатель
научных трудов и публикаций**



Ханты-Мансийск, 2025

УДК 012:811.511.143

ББК 91.9:81.2

Д46

Д46 Динисламова Оксана Юрисовна : библиографический указатель научных трудов и публикаций / сост. Е. С. Капитанова. – Ханты-Мансийск : [б. и.], 2025. – 36 с.

© Обско-угорский институт прикладных исследований и разработок, 2025

© Капитанова Е. С., составление, 2025

От составителя

Предлагаем вашему вниманию библиографический указатель научных трудов и публикаций кандидата филологических наук, начальника фольклорного центра Обско-угорского института прикладных исследований и разработок Оксаны Юрисовны Динисламовой.

Материал в указателе расположен согласно следующим рубрикам: Диссертации и авторефераты диссертаций; Монографии; Учебные пособия, словари; Научные статьи; Материалы конференций, чтений, симпозиумов; Переводы и редактирование; Литературно-художественные издания.

Материал внутри разделов распределён в прямой хронологии, внутри года по алфавиту.

Хронологический охват – 2009–2025 гг. Издание снабжено указателями заглавий и имён.

Библиографический указатель носит научно-вспомогательный характер, адресован фольклористам, культурологам, этнографам, учителям, преподавателям, краеведам, студентам, а также всем, кто интересуется изучением языка, традиционной культуры и фольклора народа манси.

Динисламова Оксана Юрисовна

Родилась 12 июля 1985 года в п. Месягутово в Башкирии. В 2002 году окончила школу в посёлке Хулимсунт Берёзовского района.

В 2008 году получила диплом с отличием Института языка, истории и культуры народов Югры Югорского государственного университета по специальности «Филология», специализация «Английский язык», квалификация: филолог, преподаватель.

В 2014 году Оксана Юрисовна завершила обучение в Уральском институте коммерции и права (Ханты-Мансийский филиал) по специальности «Юриспруденция», специализация «Гражданское право», квалификация: юрист.

С 2009 по 2012 год обучалась в Аспирантуре Югорского государственного университета по специальности «Языки народов Российской Федерации (финно-угорские и самодийские)». В 2022 году под руководством доктора филологических наук Валентины Николаевны Соловар защитила диссертацию на тему «Образ человека во фразеологической картине мансийского и русского языков» на соискание учёной степени кандидата филологических наук по специальности «Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание» на базе Диссертационного совета при Институте филологии Сибирского отделения Российской академии наук (г. Новосибирск).

О. Ю. Динисламова работает в Обско-угорском институте прикладных исследований и разработок с ноября 2015 года. С 2015 по 2017 – на должности научного сотрудника научно-исследовательского отдела социально-экономического развития и мониторинга, с 2017 по 2023 – в научно-исследовательском отделе мансийской филологии и фольклористики. В 2023 году переведена на должность начальника фольклорного центра Обско-угорского

института прикладных исследований и разработок. Сфера научных интересов: лингвофольклористика, лексикология, лингвокультурология, когнитивная лингвистика.

Является автором более 70 научных, учебно-методических трудов, в том числе двадцать статей опубликовано в журналах, входящих в перечень ведущих периодических изданий, рекомендованных ВАК Минобрнауки РФ, и международных реферативных наукометрических баз данных Web of Science и Scopus.

О. Ю. Динисламова осуществляет сбор, расшифровку, перевод, редактирование, систематизацию, научную обработку фольклорного материала на мансийском языке, выполняет работу с фольклорным материалом в автоматизированной информационной музейной системе КАМИС (Электронный депозитарий по фольклору обских угров и самодийцев).

Владеет мансийским, английским языками. Осуществляет переводческую и редакторскую деятельность (более 20 изданий). Является переводчиком и редактором английских текстов в редакции научного журнала «Вестник угроведения». Журнал индексируется и архивируется в Российском индексе научного цитирования (РИНЦ), КиберЛенинка, ЭБС «Лань», международных реферативных наукометрических базах данных Scopus, Web of Science, Crossref, ERIHPLUS, ResearchBib, Ulrichsweb.

В 2021 году принимала участие в проекте Российского государственного педагогического университета им. А. И. Герцена (г. Санкт-Петербург) по созданию идеографического словаря мансийского языка в научно-исследовательской работе «Идеографическое представление лексики языков коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока Российской Федерации: концепция, методика, лексикографическая практика».

С 2023 года является членом рабочей группы по формированию Национального корпуса мансийского языка, с 2024 года – членом рабочей группы по созданию «Яндекс-Переводчика».

В 2024 году была задействована в грантовом проекте «Позиционная трансформация количественных признаков гласных в типологическом аспекте в языках Сибири (на материале тюркских и обско-угорских идиомов)» в рамках Президентской программы исследовательских проектов Российского научного фонда «Проведение исследований научными группами под руководством молодых учёных», руководитель – кандидат филологических наук Т. В. Тимкин, г. Новосибирск, Институт филологии СО РАН.

С 2024 года Оксана Юрисовна также является доцентом кафедры филологического образования и журналистики Сургутского государственного педагогического университета.

Е. С. Капитанова,
начальник библиографического отдела
Обско-угорского института прикладных
исследований и разработок

БИБЛИОГРАФИЯ

Диссертации и авторефераты диссертаций

1. Динисламова, О. Ю. Образ человека во фразеологической картине мира мансийского и русского языков: автореф. дис. ... канд. филол. наук / О. Ю. Динисламова. – Новосибирск, 2022. – 26 с.

2. Динисламова, О. Ю. Образ человека во фразеологической картине мира мансийского и русского языков: дис. ... канд. филол. наук / О. Ю. Динисламова. – Новосибирск, 2022. – 267 с.

Монографии

3. Динисламова, О. Ю. Языковая репрезентация характера человека в дихотомии «добрый – злой» в мансийской и русской фразеологических картинах мира / О. Ю. Динисламова // Хантыйский мир через призму разноструктурных языков / Отв. редактор А. А. Шиянова. – Ханты-Мансийск : Печатный мир г. Ханты-Мансийск, 2019. – С. 54–109. (коллективная монография)

4. Динисламова, О. Ю. Коды культуры в мансийской и русской фразеологических картинах мира / О. Ю. Динисламова // Югорский текст как поликультурный феномен: коллективная монография / Сургутский государственный педагогический университет; гл. ред. Д. В. Ларкович. – Тюмень : Экспресс, 2023. – С. 80–94.

Учебные пособия, словари

5. Герасимова, С. А. Сборник олимпиадных заданий по мансийскому языку и литературе / С. А. Герасимова, О. Ю. Динисламова; под ред. С. С. Динисламовой; рец.: В. С. Иванова, М. В. Кумаева. – Ханты-Мансийск : Печатный мир г. Ханты-Мансийск, 2018. – 84 с.

6. Картинный фразеологический словарь мансийского языка / Авт.- сост. О. Ю. Динисламова; ред. манс. текста

к. филол. н. М. В. Кумаева; худ. оформ. Н. А. Жеманская. – Ханты-Мансийск : Печатный мир г. Ханты-Мансийск, 2020. – 64 с.

7. Лингвистическая игра на уроках мансийского языка как средство развития познавательной активности школьников / О. Ю. Динисламова // Игровые практики и технологии в культурно-образовательном пространстве коренных народов Югры: учебно-методическое пособие / Коллектив авторов: Т. В. Волдина, Т. В. Гильц, О. Ю. Динисламова, Л. В. Захарова, В. Ю. Кондин, В. К. Ледков, Т. В. Любавина, Н. А. Молданова, В. Г. Фанова, О. В. Хандыбина. – Тюмень : Формат-72, 2023. – С. 12–19.

8. Сборник олимпиадных заданий по мансийскому языку и литературе для обучающихся профессиональных образовательных организаций / авт.-сост.: М. Г. Волдина, С. А. Герасимова, О. Ю. Динисламова, С. С. Динисламова. – Тюмень : Формат-72, 2023. – 56 с.

Научные статьи

9. Динисламова, О. Ю. Коннотации в английских и мансийских фразеологизмах как выявление национально-культурной специфики языков / О. Ю. Динисламова // Вестник Югорского государственного университета. – 2009. – №1 (12). – С. 9–18.

10. Динисламова, О. Ю. Фразеологическая картина мира народа манси / О. Ю. Динисламова // Вестник Югорского государственного университета. – 2009. – № 2 (17). – С. 31–34.

11. Динисламова, О. Ю. Фразеологическая картина мира народа манси / О. Ю. Динисламова // Ежегодник финно-угорских исследований. – 2013. – № 2. – С. 29–34.

12. Динисламова, О. Ю. Внешний человек во фразеологической картине мира манси / О. Ю. Динисламова // Вестник угроведения. – 2016. – № 1 (24). – С. 23–29.

13. Динисламова, О. Ю. Языковая репрезентация базовой эмоции 'гнев' в мансийской фразеологической картине мира / О. Ю. Динисламова // Вестник угроведения. – 2017. – № 3 (30). – С. 28–35.

14. Динисламова, О. Ю. Языковая репрезентация базовых эмоций 'радость', 'печаль' в мансийской языковой картине мира (на материале соматических фразеологизмов) / О. Ю. Динисламова // Вестник угроведения. – 2017. – № 2 (29). – С. 19–30.

15. Динисламова, О. Ю. К вопросу об основных цветообозначениях современного мансийского языка: антропологический и лингвокультурологический подходы / О. Ю. Динисламова // Вестник угроведения. – 2017. – Т. 7. – № 1 (28). – С. 35–45.

16. Динисламова, О. Ю. Языковая репрезентация базовой эмоции 'страх' в мансийском языке (на материале соматических фразеологических единиц) / О. Ю. Динисламова // Ежегодник финно-угорских исследований. – 2017. – Т. 11. – № 4. – С. 7–19.

17. Динисламова, О. Ю. Антропоцентризм языка и его отражение во фразеологии мансийского и русского языков (на примере фразеологизмов с оценкой интеллектуальных качеств человека) / О. Ю. Динисламова // Вестник угроведения. – 2018. – Т. 8. – № 2. – С. 229–248.

18. Динисламова, О. Ю. Языковая репрезентация характера человека в мансийском и русском языках (на материале фразеологических единиц, характеризующих доброго человека) / О. Ю. Динисламова // Ежегодник финно-угорских исследований. – 2018. – Т. 12. – № 3. – С. 6–21.

19. Динисламова, О. Ю. Образ красивой женщины в мансийской и русской фразеологической картине мира / О. Ю. Динисламова, С. С. Динисламова // Вестник угроведения. – 2019. – Т. 9. – № 2. – С. 207–222.

20. Динисламова, О. Ю. Языковая репрезентация роста человека в мансийской и русской фразеологических картинах мира / Ю. Динисламова // Вестник угроведения. – 2019. – Т. 9. – № 1. – С. 30–39.

21. Динисламова, О. Ю. Репрезентация внешнего вида человека в аспекте рассмотрения эстетической категории «безобразное» (на материале фразеологизмов мансийского и русского языков) / О. Ю. Динисламова // Ежегодник финно-угорских исследований. – 2019. – Т. 13. – № 2. – С. 343–355.

22. Динисламова, О. Ю. Фразеосемантическое поле «здоровье человека» в мансийском и русском языках: сопоставительный аспект / О. Ю. Динисламова // Ежегодник финно-угорских исследований. – 2020. – Т. 14. – № 1. – С. 55–64.

23. Динисламова, О. Ю. Фразеологизмы с компонентом-зоонимом в лексикосемантическом поле «Человек»: сопоставительный аспект / О. Ю. Динисламова // Тенденции развития науки и образования. – 2020. – Т. 62. – Вып. 18. – С. 5–10.

24. Динисламова, О. Ю. Фразеологизмы с компонентом-фитонимом в лексико-семантическом поле «Человек»: сопоставительный аспект / О. Ю. Динисламова // Научный аспект. – 2020. – Т. 8. – Вып. 2. – С. 1056–1065.

25. Динисламова, О. Ю. Субстантивные и адъективные фразеологизмы мансийского языка (на фоне русского) / О. Ю. Динисламова // Научный аспект. – 2021. – Т. 1. – № 1. – С. 70–83.

26. Динисламова, О. Ю. Периодизация детского возраста в мансийской языковой картине мира: сопоставительный аспект / О. Ю. Динисламова // Вестник угроведения. – 2021. – Т. 11. – № 2. – С. 251–259.

27. Динисламова, О. Ю. Артефактивный код культуры мансийской и русской фразеологии / О. Ю. Динисламова //

II Шесталовские чтения. Материалы международной научно-практической конференции / под ред. О. Ю. Динисламовой. – Тюмень : Формат-72, 2021. – С. 128–136.

28. Динисламова, О. Ю. Соматические фразеологизмы как компонент фразеологической картины мира мансийского языка (на фоне русского) / О. Ю. Динисламова // Тенденции развития науки и образования. – 2022. – Т. 84. – Вып. 4. – С. 83–88.

29. Динисламова, О. Ю. Отражение языковой картины мира в мансийской фразеологии (на материале тематической группы «тело человека») / О. Ю. Динисламова // Вестник угроведения. – 2022. – Т. 12. – № 4. – С. 625–631.

30. Динисламова, О. Ю. Холо-меронимические отношения в мансийском языке (на примере лексико-семантической группы «рука человека») / О. Ю. Динисламова // Вестник угроведения. – 2023. – Т. 13. – № 3 (54). – С. 425–434.

31. Динисламова, О. Ю., Панченко, Л. Н. К вопросу о графической и орфографической вариантности в современном мансийском языке / О. Ю. Динисламова // Вестник угроведения. – 2024. – Т. 14. – № 2 (57). – С. 267–278.

32. Динисламова, О. Ю. Мотив пути в жанре литературной сказки Т. П. Бахтияровой: семантический аспект / О. Ю. Динисламова // Мир науки. Социология, филология, культурология. – 2024. – Т. 15. – №3. – URL: <https://sfk-mn.ru/PDF/30FLSK324>.

33. Панченко, Л. Н., Динисламова, О. Ю. К вопросу о жанровой классификации мансийского фольклора / Л. Н. Панченко, О. Ю. Динисламова // Мир науки. Социология, филология, культурология. – 2024. – Т. 15. – № 4. – URL: <https://sfk-mn.ru/PDF/14FLSK424.pdf>

34. Динисламова, С. С., Динисламова, О. Ю. Тематические группы историзмов мансийского языка на примере героических песен и сказаний / С. С. Динисламова,

О. Ю. Динисламова // Слово. Текст. Контекст. – 2025. – № 2 (22). – С. 28–39.

Материалы конференций, чтений, симпозиумов

35. Динисламова, О. Ю. Межэтнические отношения в Ханты-Мансийском автономном округе – Югре: социологический анализ / О. Ю. Динисламова // Наука и инновации XXI века. Материалы III Всероссийской конференции молодых ученых (Сургут, 01–02 декабря 2016 г.). – Сургут – Сургутский государственный университет, 2016. – С. 130–134.

36. Динисламова, О. Ю. Результаты мониторинга чтения учителей в электронной и реальной среде в Ханты-Мансийском автономном округе – Югре в 2015 году (на примере Лангепаса, Нягани, Октябрьского района, Берёзово) / О. Ю. Динисламова // Современная финно-угорская филология: теория и практика: Материалы Всероссийской научно-практической конференции XIV Югорские чтения (20 декабря 2015 г., Ханты-Мансийск). – Ханты-Мансийск: Ижевск : Принт-2, 2016. – С. 31–45.

37. Динисламова, О. Ю. Функционирование лингвокультурного концепта сым ‘сердце’ в мансийской языковой картине мира / О. Ю. Динисламова // Проблемы и перспективы социально-экономического и этнокультурного развития коренных малочисленных народов Севера : сб. статей по материалам научно-практической конференции с международным участием, посвящённой 25-летию Обско-угорского института прикладных исследований и разработок (25 ноября 2016 г., Ханты-Мансийск). Ч. 1: Филологические исследования. – Тюмень : Формат, 2017. – С. 106–125.

38. Динисламова, О. Ю. Белый и чёрный цвета в картине мира манси / О. Ю. Динисламова // Коренные малочисленные народы Севера, Сибири и Дальнего Востока:

традиции и инновации : Материалы дистанционной научно-практической конференции XV Югорские чтения (20 декабря 2016 г., Ханты-Мансийск). – Тюмень : Формат, 2017. – С. 52–61.

39. Динисламова, О. Ю. Репрезентация эмоции ‘радость’ на материале соматических фразеологизмов мансийского языка / О. Ю. Динисламова // Сборник статей по итогам Международной научно-практической конференции «Проблемы внедрения результатов инновационных разработок» (Стерлитамак, 21 сентября 2017). – Стерлитамак : АМИ, 2017. – С. 59–65.

40. Динисламова, О. Ю. Славная дочь мансийского народа – Евдокия Ивановна Ромбандеева / О. Ю. Динисламова // История, языки и культура северных народов : материалы всероссийской научно-практической конференции XVII Югорские чтения, посвящённой 90-летию со дня рождения доктора филологических наук Евдокии Ивановны Ромбандеевой (г. Ханты-Мансийск, 24.04.2018). – Ханты-Мансийск : Печатный мир г. Ханты-Мансийск, 2019. – С. 6–12.

41. Динисламова, О. Ю. К вопросу об антропоцентрическом подходе в лингвистике / О. Ю. Динисламова // История, языки и культура северных народов: материалы всероссийской научно-практической конференции XVII Югорские чтения, посвящённой 90-летию со дня рождения доктора филологических наук Евдокии Ивановны Ромбандеевой (г. Ханты-Мансийск, 24.04.2018). – Ханты-Мансийск : Печатный мир г. Ханты-Мансийск, 2019. – С. 46–59.

42. Динисламова, О. Ю. Особенности национально-культурных представлений о старости в мансийской и хантыйской языковых картинах мира / О. Ю. Динисламова // Предложение как единица языка и речи. Всероссийский научный симпозиум (с международным участием) : Мате-

риалы Всероссийского научного симпозиума с международным участием «Предложение как единица языка и речи», посвященного 95-летию со дня рождения М. И. Черемисиной (г. Новосибирск, 08–11 октября 2019 г.). – Новосибирск : Академиздат, 2019. – С. 109–112.

43. Динисламова, О. Ю. Образ старого человека в мансийском, хантыйском и русском языках: сопоставительный аспект / О. Ю. Динисламова // Коренные малочисленные народы Севера, Сибири и Дальнего Востока: традиции и инновации : материалы Всероссийской научно-практической конференции XVIII Югорские чтения (28 ноября 2019 г., Ханты-Мансийск). – Ханты-Мансийск : Печатный мир г. Ханты-Мансийск, 2020. – С. 60–70.

44. Динисламова, О. Ю. Соматический код культуры во фразеологии мансийского и русского языков / О. Ю. Динисламова // Коренные малочисленные народы Севера, Сибири и Дальнего Востока: традиции и инновации: материалы Всероссийской научно-практической конференции XIX Югорские чтения (1 декабря 2020 г., Ханты-Мансийск). – Ханты-Мансийск : Печатный мир г. Ханты-Мансийск, 2021. – С. 58–68.

45. Динисламова, О. Ю. Антропный код культуры во фразеологии мансийского и русского языков / О. Ю. Динисламова // Коренные малочисленные народы Севера, Сибири и Дальнего Востока: традиции и инновации: материалы Всероссийской научно-практической конференции XIX Югорские чтения (1 декабря 2020 г., Ханты-Мансийск). – Ханты-Мансийск : Печатный мир г. Ханты-Мансийск, 2021. – С. 48–58.

46. Динисламова, О. Ю. Роль фразеологизмов в отображении специфики национальных культур / О. Ю. Динисламова // Коренные малочисленные народы Севера, Сибири и Дальнего Востока: традиции и иннова-

ции: Материалы Всероссийской научно-практической конференции XX Югорские чтения (1 декабря 2021 г., Ханты-Мансийск). – Ханты-Мансийск : Печатный мир г. Ханты-Мансийск, 2022. – С. 110–126.

47. Динисламова, О. Ю. Роль символов в мансийских фольклорных песнях / О. Ю. Динисламова // Коренные малочисленные народы Севера, Сибири и Дальнего Востока: традиции и инновации : Материалы Всероссийской с международным участием научно-практической конференции XXI Югорские чтения (20 декабря 2022 г., Ханты-Мансийск). – Тюмень : Формат-72, 2023. – С. 123–133.

48. Динисламова, О. Ю. О холо-меронимических связях в лексической системе языка (на материале наименований частей тела в мансийском языке) / О. Ю. Динисламова // Коренные малочисленные народы Севера, Сибири и Дальнего Востока: традиции и инновации : Материалы Всероссийской с международным участием научно-практической конференции XXI Югорские чтения (20 декабря 2022 г., Ханты-Мансийск). – Тюмень : Формат-72, 2023. – С. 17–28.

49. Динисламова, О. Ю. Особенности функционирования эпитетов в мансийских лирических песнях / О. Ю. Динисламова // Коренные малочисленные народы Севера, Сибири и Дальнего Востока: традиции и инновации : Материалы Всероссийской с международным участием научно-практической конференции XXII Югорские чтения (20 декабря 2023 г., Ханты-Мансийск). – Тюмень : Формат-72, 2024. – С. 112–118.

50. Динисламова, О. Ю. Лексико-семантическая группа «орнитонимы» в мансийском языке / О. Ю. Динисламова // Коренные малочисленные народы Севера, Сибири и Дальнего Востока: традиции и инновации: Материалы Всероссийской с международным участием научно-практической конференции XXII Югорские чтения (20 декабря 2023 г.,

Ханты-Мансийск). – Тюмень : Формат-72, 2024. – С. 22–32.

51. Динисламова, О. Ю. Этнокультурная символика чисел в языке мансийского фольклора / О. Ю. Динисламова // III Сибирский форум фольклористов : Тезисы докладов (16–20 июня 2025 г., Новосибирск) / отв. ред. Е. Н. Кузьмина; Сиб. отд-ние РАН, Ин-т филологии СО РАН. – Новосибирск : СО РАН, 2025. – С. 196-198.

52. Динисламова, О. Ю. Роль фольклора в духовно-нравственном воспитании детей (на примере литературного творчества Ювана Шесталова) / О. Ю. Динисламова // Коренные малочисленные народы Севера, Сибири и Дальнего Востока: всё начинается с родного очага: Материалы Всероссийской с международным участием научно-практической конференции XXIII Югорские чтения (20 декабря 2024 г., Ханты-Мансийск). – Тюмень : Формат-72, 2025. – С. 272.

Переводы и редактирование

53. Айаҥ җоләх = Удачливый племянник : хантыйская сказка (сургутский диалект) / сост., пер. на рус. яз. В. В. Карчина ; ред. рус. текста О. Д. Ерныхова ; ред. хант. текста А. Н. Волкова ; пер. на англ. яз. О. Ю. Динисламова ; рец. Г. Л. Нахрачева. – Ханты-Мансийск : Печатный мир г. Ханты-Мансийск, 2020. – 20 с.

54. Вёрхум павылт = В деревне охотника : мансийская народная сказка / сост., пер. на рус. яз. С. С. Динисламовой ; ред. манс. текста Т. Д. Слинкина ; пер. на англ. яз. М. Г. Волдиной ; ред. англ. текста О. Ю. Динисламова. – Тюмень : Формат, 2016. – 16 с.

55. Зимовье (русская народная сказка) = Тэлы павыл кол / сост., перевод на манс. яз. А. Н. Алгадьевой ; ред. манс. текста к. филол. н., М. В. Кумаева ; пер. на англ. яз. О. Ю. Динисламовой. – Ханты-Мансийск : Печатный мир г. Ханты-Мансийск. 2018. – 20 с.

56. Ими җоләх панә Аңәл. Тётушкин племянник = Хантыйская народная сказка (сургутский диалект) / сост., пер. на рус. яз. Л. Н. Каюкова ; ред. текста на хант. яз. А. С. Сопочина ; ред. текста на рус. яз. О. Д. Ерныхова; пер. на англ. яз. О. Ю. Динисламовой. – Ханты-Мансийск : Печатный мир г. Ханты-Мансийск, 2018. – 20 с.

57. Ыёлнә кәшка панә сохәлтәҗө күтхәмихән = Как кошка и мышка поссорились : хантыйская сказка (сургутский диалект) / сост., пер. на рус. яз. В. В. Карчина ; ред. рус. текста О. Д. Ерныхова, ред. хант. текста А. Н. Волкова ; пер. на англ. яз. О. Ю. Динисламова ; рец. Г. Л. Нахрачева. – Ханты-Мансийск : Печатный мир г. Ханты-Мансийск, 2020. – 22 с.

58. Мәңквля урыл мөйт = Сказка о сове (мансийская народная сказка) / сост. И пер. на рус. яз. С. А. Герасимовой, Л. Н. Панченко ; пер. на англ. яз. О. Ю. Динисламовой ; худ. Н. А. Жеманская ; под ред. М. В. Кумаевой. – Ханты-Мансийск : Печатный мир г. Ханты-Мансийск, 2018. – 32 с.

59. Мансийские приговорки / сост., пер. на рус. яз. Л. Н. Панченко ; пер. на англ. яз. О. Ю. Динисламовой ; худ. оформ. Н. А. Жеманской. – Ханты-Мансийск : Печатный мир г. Ханты-Мансийск, 2018. – 20 с.

60. Муйа маңклайәт ләңкрәт йүпийән вөхләсләт = Почему совы на мышей охотятся : хантыйская народная сказка (казымский диалект) / сост., пер. на рус. яз. Г. Л. Нахрачева ; ред. хант. текста, ред. рус. текста В. Н. Соловар ; пер. на англ. яз. О. Ю. Динисламовой ; худ. Н. А. Жеманская. – Ханты-Мансийск : Печатный мир г. Ханты-Мансийск. – 2018. – 20 с.

61. Муйсәр васы? Лупаты = Какая утка? Скажите. What the duck? Say: хантыйская детская песенка (казымский диалект) / сост. Р. М. Потпот ; ред. В. Н. Соловар ; пер. на англ. яз. О. Ю. Динисламова ; рец. И. М. Молданова. –

Ханты-Мансийск : Печатный мир г. Ханты-Мансийск, 2020. – 16 с.

62. Попова, С. А. Горькая ягода = Восьрамың пил / С. А. Попова ; пер. на манс. яз. Е. И. Ромбандеевой ; пер. на англ. яз. О. Ю. Динисламова ; худож. Н. А. Жеманская. – Тюмень : Формат, 2017. – 16 с.

63. Хумэсвөл сэмийэ па Турэн сэвийэ = Ягодка-клюквинка и Травяная косичка: хантыйская сказка (казымский диалект) / сост., пер. на рус. яз. С. Д. Дядюн ; ред. д. филол. н. В. Н. Соловар ; пер. на англ. яз. О. Ю. Динисламова ; рец. А. А. Шиянова. – Ханты-Мансийск : Печатный мир г. Ханты-Мансийск, 2020. – 12 с.

64. Моньть кат най имихэн илты. Сказка о двух очагах. The Tale about Two Hearths: хантыйская сказка (сургутский диалект) / сост., пер. на рус. яз. В. В. Карчина, А. Е. Обирин; ред. рус. текста О. Д. Ерныхова, ред. хант. текста А. С. Сопочина; пер. на англ. яз. О. Ю. Динисламова. – Ханты-Мансийск : Печатный мир г. Ханты-Мансийск, 2022. – 14 с.

65. Вўлы лўв олэң па Вурңа. Оленья косточка и Ворона. The Deer Bone and the Crow : хантыйская сказка (казымский диалект) / сост., пер. на рус. яз. С. Д. Дядюн; ред. д. филол. н. В. Н. Соловар; пер. на англ. яз. О. Ю. Динисламова. – Ханты-Мансийск : Печатный мир г. Ханты-Мансийск, 2022 – 14 с.

66. Лўкийэн ар. Песенка Глухаря. The Song of the Wood Grouse: хантыйская детская песенка / составление, перевод на рус. яз. Р. М. Потпот; редактор д. филол. н. В. Н. Соловар; перевод на англ. яз. О. Ю. Динисламова. – Ханты-Мансийск : Печатный мир г. Ханты-Мансийск, 2022. – 16 с.

67. Вурңа имэн ар. Песня матери Вороны. The Song of a Crow Mother: хантыйская песня (казымский диалект) /

составление, перевод на рус. яз. Р. М. Потпот; редактор д. филол. н. В. Н. Соловар; перевод на английский язык О. Ю. Динисламовой. – Ханты-Мансийск : Печатный мир г. Ханты-Мансийск, 2022 – 8 с.

68. Эква ос кўтов урыл пёс йис потыр. Предание о женщине и собаке / сост. И пер. на рус. яз. М. В. Кумаевой, художник Н. А. Жеманская. – Ханты-Мансийск : Печатный мир г. Ханты-Мансийск, 2022 – 16 с.

69. Э́т пос = Ночной свет: сказка (верхнелозьвинский говор мансийского языка) / авт., пер. на рус. яз. Т. П. Бахтиярова ; ред. манс. текста С. С. Динисламова ; ред. рус. текста О. Ю. Динисламова ; рец.: М. В. Кумаева, А. Р. Станиславец. – Ханты-Мансийск : Печатный мир г. Ханты-Мансийск, 2020. – 18 с.

70. Хõсы́т урыл пёс йис потрыт = Предания о роде Хосын / сост. Л. Н. Панченко ; пер. на англ. яз. Н. Ф. Карсканова ; ред. англ. текста О. Ю. Динисламова ; художник Н. А. Жеманская ; рец.: М. В. Кумаева, А. Р. Станиславец. – Ханты-Мансийск : Печатный мир г. Ханты-Мансийск», 2020. – 16 с.

71. Ай лан́ки олэ́нэн ханты йох мо́щэт = Хантыйские сказки о мышатах (казымский диалект) / сост.: Е. Д. Каксина, О. Д. Ерныхова ; ред. В. Н. Соловар ; пер. на англ. яз. М. Г. Волдина ; ред. пер. на англ. яз. О. Ю. Динисламова ; рец. И. М. Молданова. – Тюмень : Формат, 2017. – 20 с.

72. Ай вой икийэ па ща́цэл ими = Мышонок и его бабушка / сост.: Е. Д. Каксина, О. Д. Ерныхова ; ред. В. Н. Соловар ; пер. на англ. яз. М. Г. Волдиной ; ред. пер. на англ. яз. О. Ю. Динисламова ; рец. И. М. Молданова. – Ханты-Мансийск : Печатный мир г. Ханты-Мансийск, 2018. – 24 с.

73. Та́хт пыгрись урыл мõйт = Сказка о птенце гагары: мансийская народная сказка / сост. С. А. Герасимова ; пер. на русс. яз. С.А. Герасимова ; ред. манс. текста С. С. Ди-

нисламова ; пер. на англ. яз. М. Г. Волдина ; ред. англ. текста О. Ю. Динисламова ; худ. оформление Н. А. Жеманская. – Тюмень : Формат, 2017 – 16 с.

74. Хулюмсунт павыл махум эргыт = Песни жителей деревни Хулимсунт : сборник мансийских личных песен / сост., пер. с манс. яз. на рус. яз. М. В. Кумаевой ; ред. рус. текста О. Ю. Динисламова. – Ханты-Мансийск : Печатный мир г. Ханты-Мансийск, 2022 – 52 с.

75. II Шесталовские чтения : материалы международной научно-практической конференции / под ред. О. Ю. Динисламовой. – Тюмень : Формат-72, 2021. – 204 с.

76. Коренные малочисленные народы Севера, Сибири и Дальнего Востока: традиции и инновации : Материалы Всероссийской с международным участием научно-практической конференции XXII Югорские чтения (20 декабря 2023 г., Ханты-Мансийск) / ред. О. Ю. Динисламова, Ф. М. Лельхова, А. Г. Киселёв, А. Н. Семёнов, А. А. Шиянова. – Тюмень: Формат-72, 2024. – 352 с.

77. Мансийский язык: виды разборов / авт.-сост. Л. Н. Панченко, под ред. О. Ю. Динисламовой. – Тюмень : Формат-72, 2025. – 100 с.

78. Коренные малочисленные народы Севера, Сибири и Дальнего Востока: всё начинается с родного очага : Материалы Всероссийской с международным участием научно-практической конференции XXIII Югорские чтения (20 декабря 2024 г., Ханты-Мансийск). / ред. О. Ю. Динисламова, С. С. Динисламова, А. Г. Киселёв, Ф. М. Лельхова, А. Н. Семёнов. – Тюмень : Формат-72, 2025. – 394 с.

Литературно-художественные издания

79. Динисламова, О. Ю. Манси – народ лесной (отрывок из повести «Диалог поколений: мама с дочкой», написанный в соавторстве с Динисламовой С.) // Литературное наследие обских угров. Том I. Мансийская литература /

Сост. Е. В. Косинцева, С. С. Динисламова, Л. Н. Панченко, Л. А. Андреева. – Ижевск : Принт-2, 2016. – С. 78–88.

80. Динисламова, О. Ю. Манси – народ лесной (отрывок из повести «Диалог поколений: мама с дочкой», написанный в соавторстве с Динисламовой С.) // Нужны мне крылья, да ещё дорога... / сост. С. С. Динисламова, Л. Н. Панченко. – Ханты-Мансийск : Югорский формат, 2016. – С. 33–60.

УКАЗАТЕЛЬ ЗАГЛАВИЙ

А

- Антропный код культуры во фразеологии мансийского и русского языков45
- Антропоцентризм языка и его отражение во фразеологии мансийского и русского языков (на примере фразеологизмов с оценкой интеллектуальных качеств человека)17
- Артефактивный код культуры мансийской и русской фразеологии27

Б

- Белый и чёрный цвета в картине мира манси38

В

- В деревне охотника : мансийская народная сказка54
- Внешний человек во фразеологической картине мира манси12

Г

- Горькая ягода62

З

- Зимовье (русская народная сказка).....55

К

- К вопросу о графической и орфографической вариантности в современном мансийском языке31
- К вопросу об антропоцентрическом подходе в лингвистике41
- К вопросу об основных цветообозначениях современного мансийского языка: антропологический лингвокультурологический подходы15

К вопросу о жанровой классификации мансийского фольклора	33
Как кошка и мышка поссорились : хантыйская сказка (сургутский диалект)	57
Какая утка? Скажите : хантыйская детская песенка (казымский диалект	61
Картинный фразеологический словарь мансийского языка	6
Коды культуры в мансийской и русской фразеологических картинах мира	4
Коннотации в английских и мансийских фразеологизмах как выявление национально-культурной специфики языков	9

Л

Лексико-семантическая группа «орнитонимы» в мансийском языке	50
Лингвистическая игра на уроках мансийского языка как средство развития познавательной активности школьников	7

М

Манси – народ лесной (отрывок из повести «Диалог поколений: мама с дочкой», написанный в соавторстве с Динисламовой С.)	79,80
Мансийские приговорки	59
Мансийский язык: виды разборов	77
Межэтнические отношения в Ханты-Мансийском автономном округе – Югре: социологический анализ	35

Мотив пути в жанре литературной сказки	32
Мышонок и его бабушка	72

Н

Ночной свет: сказка (верхнелозьвинский говор мансийского языка)	69
---	----

О

О холо-меронимических связях в лексической системе языка (на материале наименований частей тела в мансийском языке).....	48
Образ красивой женщины в мансийской и русской фразеологической картине мира	19
Образ старого человека в мансийском, хантыйском и русском языках: сопоставительный аспект.....	43
Образ человека во фразеологической картине мира мансийского и русского языков.....	1, 2
Оленья косточка и Ворона : хантыйская сказка (казымский диалект)	65
Особенности национально-культурных представлений о старости в мансийской и хантыйской языковых картинах мира	42
Особенности функционирования эпитетов в мансийских лирических песнях	49
Отражение языковой картины мира в мансийской фразеологии (на материале тематической группы «тело человека»)	29

II

Периодизация детского возраста в мансийской языковой картине мира: сопоставительный аспект	26
Песенка Глухаря: хантыйская детская песня.....	66
Песни жителей деревни Хулимсунт : сборник мансийских личных песен	74
Песня матери Вороны : хантыйская песня (казымский диалект)	67
Почему совы на мышей охотятся : хантыйская народная сказка (казымский диалект)	60
Предание о женщине и собаке	68
Предания о роде Хосын	70

Р

Результаты мониторинга чтения учителей в электронной и реальной среде в Ханты-Мансийском автономном округе – Югре в 2015 году (на примере Лангепаса, Нягани, Октябрьского района, Берёзово)	36
Репрезентация внешнего вида человека в аспекте рассмотрения эстетической категории «безобразное» (на материале фразеологизмов мансийского и русского языков)	21
Репрезентация эмоции ‘радость’ на материале соматических фразеологизмов мансийского языка	39
Роль символов в мансийских фольклорных песнях	47

Роль фольклора в духовно-нравственном воспитании детей	52
Роль фразеологизмов в отображении специфики национальных культур	46

С

Сборник олимпиадных заданий по мансийскому языку и литературе для обучающихся профессиональных образовательных организаций	8
Сборник олимпиадных заданий по мансийскому языку и литературе	5
Сказка о двух очагах	64
Сказка о птенце гагары: мансийская народная сказка	73
Сказка о сове (мансийская народная сказка)	58
Славная дочь мансийского народа – Евдокия Ивановна Ромбандеева	40
Соматические фразеологизмы как компонент фразеологической картины мира мансийского языка (на фоне русского)	28
Соматический код культуры во фразеологии мансийского и русского языков	44
Субстантивные и адъективные фразеологизмы мансийского языка (на фоне русского)	25

Т

Тематические группы историзмов мансийского языка на примере героических песен и сказаний	34
--	----

Тётушкин племянник : хантыйская народная сказка
(сургутский диалект)56

Травяная косичка : хантыйская сказка (казымский диалект)63

У

Удачливый племянник : хантыйская сказка
(сургутский диалект)53

Ф

Фразеологизмы с компонентом-зоонимом в
лексикосемантическом поле «Человек»:
сопоставительный аспект23

Фразеологизмы с компонентом-фитонимом в лексико-
семантическом поле «Человек»: сопоставительный аспект24

Фразеологическая картина мира народа манси 10, 11

Фразеосемантическое поле «здоровье человека» в мансийском
и русском языках: сопоставительный аспект22

Функционирование лингвокультурного концепта сым ‘сердце’
в мансийской языковой картине мира.....37

Х

Хантыйские сказки о мышатах (казымский диалект)71

Холо-меронимические отношения в мансийском языке
(на примере лексико-семантической группы «рука человека»)30

Э

Этнокультурная символика чисел в языке мансийского
фольклора51

Я

Ягодка-клюквинка и Травяная косичка: хантыйская сказка (казымский диалект).....	63
Языковая репрезентация базовой эмоции 'гнев' в мансийской фразеологической картине мира	13
Языковая репрезентация базовой эмоции 'страх' в мансийском языке (на материале соматических фразеологических единиц)	16
Языковая репрезентация базовых эмоций 'радость', 'печаль' в мансийской языковой картине мира (на материале соматических фразеологизмов)	14
Языковая репрезентация роста человека в мансийской и русской фразеологических картинах мира	20
Языковая репрезентация характера человека в дихотомии «добрый – злой» в мансийской и русской фразеологических картинах мира	3
Языковая репрезентация характера человека в мансийском и русском языках (на материале фразеологических единиц, характеризующих доброго человека)	18

Т

The Deer Bone and the Crow	65
The Song of a Crow Mother	67
The Song of the Wood Grouse	66
The Tale about Two Hearths	64

W

What the duck? Say	61
--------------------------	----

УКАЗАТЕЛЬ ЗАГЛАВИЙ (ХАНТЫЙСКИЙ ЯЗЫК)

Ай вой икийэ па шашэл ими	72
Ай лаңки олэңэн ханты йох моьщэт	71
Айаң қолэҳ	53
Вўлы лўв олэң па Вурҗа	65
Вурҗа имэн ар	67
Ими қолэҳ панэ Аңэл.	56
Қўлнэ кэшқа панэ соҳэлтэқө күтхэмихэн	57
Лўкийэн ар.....	66
Моьть кат най имихэн илты	64
Муя маңклайэт лэнкрэт йўпийэн ньөхлэслэт	60
Муйсэр васы? Лупаты	61
Хумэсвөл семийэ па Турэн сэвийэ	63

УКАЗАТЕЛЬ ЗАГЛАВИЙ (МАНСИЙСКИЙ ЯЗЫК)

Вўрхум павылт	54
Восьрамың пил	62
Тэлы павыл кол	55
Маңквла урыл мўйт	58
Тāхт пыгрись урыл мўйт	73
Хўсынт урыл пёс йис потрыт	70
Хулюмсўнт павыл маҳум эргыт	74
Эква ос күтнов урыл пёс йис потыр.....	68
Эт пос	69

УКАЗАТЕЛЬ ИМЁН

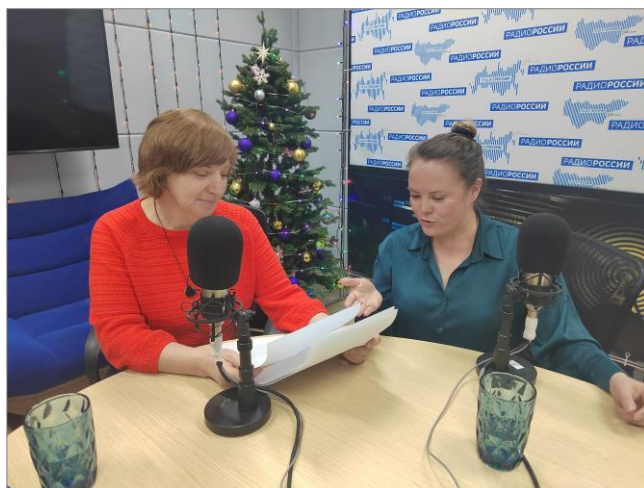
Алгадыева А. Н.	54
Бахтиярова Т. П.	32, 687
Волдина М. Г.	8, 53, 70, 71, 72
Волдина Т. В.	7
Волкова А. Н.	51, 56
Герасимова С. А.	5, 8, 57, 72
Гильц Т. В.	7
Динисламова С. С.	5, 8, 34, 53, 78, 79, 80
Дядюн С. Д.	62, 64
Ерныхова О. Д.	51, 55, 56, 63, 70, 71
Жеманская Н. А.	6, 57, 58, 59, 61, 67, 69, 72
Захарова Л. В.	7
Иванова В. С.	5
Каксина Е. Д.	70, 71
Каюкова Л. Н.	55
Карсканова Н. Ф.	69
Карчина В. В.	51, 56, 63
Киселёв А. Г.	75, 78
Кондин В. Ю.	7
Кумаева М. В.	5, 6, 54, 57, 67, 68, 69, 73
Ларкович Д. В.	4
Ледков В. К.	7

Лельхова Ф. М.	75, 78
Любавина Т. В.	7
Молданова И. М.	60, 70, 71
Молданова Н. А.	7
Нахрacheва Г. Л.	51, 56, 59, 8
Обирина А. Е.	63
Панченко Л. Н.	33, 57, 69
Попова С. А.	62
Потпот Р. М.	60, 65, 66
Ромбандеева Е. И.	40, 41, 61
Семёнов А. Н.	75, 78
Слинкина Т. Д.	53
Соловар В. Н.	59, 60, 62, 64, 65, 66, 70, 71
Сопочина А. С.	55, 63
Станиславец А. Р.	68
Фанова В. Г.	7
Хандыбина О. В.	7
Шиянова А. А.	3, 61, 75

ФОТОГАЛЕРЕЯ



Защита диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук, 2022



О. Ю. Динисламова в студии окружной радиостанции «Югория», ведущая программы – Оксана Мороз (слева), 2024



О. Ю. Динисламова - участник Всероссийской научной конференции «Языки народов Сибири и сопредельных регионов», 2024



Окружной научно-практический семинар «К вопросу об усовершенствовании орфографии и унификации мансийского языка», приуроченный ко дню рождения доктора филологических наук и главного ценителя мансийского языка Евдокии Ивановны Ромбандеевой, 2024



О. Ю. Динисламова ведёт внеурочные занятия с учениками Центра образования №7 им. А. А. Дунина-Горкавича на тему «Сравнительный анализ английских, мансийских и русских идиом по теме 'дом' и 'семья'», 2024



О. Ю. Динисламова – участник Неконференции «Лучшие региональные практики по сохранению родных языков и культуры коренных малочисленных народов Севера в Югре», 8 августа 2025 года.
На фото: Доржа Олегович Никитин, президент Ассоциации коренного малочисленного народа Сибири – тувинцев-тоджинцев в Республике Тыва «ТОС-БОРУ».



Вручение Премии Ханты-Мансийского автономного округа – Югры
«За развитие культуры малочисленных народов Севера»
на Всероссийской научно-практической конференции
«Язык, история и культура: от традиций к инновациям»,
слева заместитель губернатора Ханты-Мансийского автономного
округа – Югры Е. В. Майер, 2025

СОДЕРЖАНИЕ

От составителя.....	3
Биография.....	4
БИБЛИОГРАФИЯ.....	7
Диссертации и авторефераты диссертаций.....	7
Монографии.....	7
Учебные пособия, словари.....	7
Научные статьи.....	8
Материалы конференций, чтений, симпозиумов.....	12
Переводы и редактирование.....	16
Литературно-художественные издания.....	20
УКАЗАТЕЛЬ ЗАГЛАВИЙ.....	22
УКАЗАТЕЛЬ ЗАГЛАВИЙ (ХАНТЫЙСКИЙ ЯЗЫК).....	29
УКАЗАТЕЛЬ ЗАГЛАВИЙ (МАНСИЙСКИЙ ЯЗЫК).....	29
УКАЗАТЕЛЬ ИМЁН.....	30
ФОТОГАЛЕРЕЯ.....	32
СОДЕРЖАНИЕ.....	35

Справочное издание

Динисламова Оксана Юрисовна

Библиографический указатель
научных трудов и публикаций

Составитель: Капитанова Елена Сергеевна

Формат 60*84/16. Гарнитура Times New Roman.

Усл. п. л. 1.

Отпечатано на оргтехнике Обско-угорского института
прикладных исследований и разработок

Тираж 50 экз.

Ханты-Мансийский автономный округ – Югра
628011, г. Ханты-Мансийск, Мира 14А